

Psalm 24: 22

RÉDIME me, Deus Israël, ex ómni-
bus angústiis meis.

DA, quæsumus, omnípotens Deus:
ut, quæ divína sunt, jugiter exsequé-
ntes, donis mereámur coeléstibus
propinquáre. Per Dominum.

DA nobis, quæsumus, Dómine:
perseverántem in tua voluntáte fa-
mulátum; ut in diébus nostris, et
mérito et número, pópulus tibi sér-
viens augeátur. Per Dominum.

COMMUNION

Redeem me, O God of Israel, from all my
distress.

POSTCOMMUNION

Grant us, we beseech You, almighty God
that by constantly performing these holy
acts, we may be worthy to come closer to
the gifts of heaven. Through our Lord.

PRAYER OVER THE PEOPLE

O Lord, we beseech You, make us always
obedient servants of Your will, so that in
our days Your faithful people may increase
both in merit and in number. Through our
Lord.

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

TUESDAY IN PASSION WEEK

Psalm 26: 14, 1

EXSPÉCTA Dóminum, viríliter age:
et confortétur cor tuum, et sústine
Dóminum. Ps 26: 1. Dóminus illu-
minátio mea et salus mea: quem
timebo?

NOSTRA tibi, Dómine, quæsumus,
sint accepta ieiúnia: quæ nos et
expiándo grátia tua dignos efficiant;
et ad remédia perdúcant ætérna.
Per Dominum.

Daniel 14: 27-42

IN diébus illis: Congregáti sunt
Babylónii ad regem, et dixerunt ei:
Trade nobis Daniélem, qui Bel de-
strúxit et draconem interfecit, alio-
quin interficiémus te et domum tu-
am. Vidit ergo rex, quod irruerent
in eum veheménter: et necessitáte
compúlsus trádidit eis Daniélem.
Qui miserunt eum in lacum leó-
num, et erat ibi diébus sex. Porro in
lacu erant leónes septem, et dabán-
tur eis duo córpora cotídie et duæ
oves: et tunc non data sunt eis, ut
devorárent Daniélem. Erat autem
Hábacuc prophéta in Judaea, et
ipse cóxerat pulméntum, et in-
tríverat panes in alvéolo: et ibat in
campum, ut ferret messóribus. Di-
xítque Angelus Dómini ad Há-
bacuc: Fer prándium, quod habes,
in Babylónem Daniéli, qui est in
lacu leónum. Et dixit Hábacuc: Dó-
mine, Babylónem non vidi, et la-
cum nescio. Et apprehéndit eum

INTROIT

Wait for the Lord with courage; be stout-
hearted, and wait for the Lord. Ps. The
Lord is my light and my salvation; whom
should I fear?

COLLECT

May our fasting be acceptable to You, we
beseech You, O Lord; may it be atone-
ment for our sins, make us worthy of Your
grace, and lead us to the everlasting reme-
dy of the life to come. Through our Lord.

EPISTLE

In those days, the Babylonians went to the
king and demanded: Hand over to us
Daniel, who has destroyed Bel and killed
the dragon, or we will kill you and your
family. When he saw himself threatened
with violence, the king was forced to hand
Daniel over to them. They threw Daniel
into a lions' den, where he remained six
days. In the den were seven lions, and two
carcasses and two sheep had been given to
them daily. But now they were given
nothing, so that they would devour Daniel.
In Judea there was a prophet, Habacuc; he
mixed some bread in a bowl with the stew
he had boiled, and was going to bring it to
the reapers in the field, when an Angel of
the Lord told him, Take the lunch you
have to Daniel in the lions' den at Babylon.
But Habacuc answered, Babylon, sir, I
have never seen, and I do not know the
den! The Angel of the Lord seized him by
the crown of his head and carried him by

Angelus Dómini in vértice ejus, et portávit eum capillo cápitis sui, posúitque eum in Babylóne supra lacum in impetu spíritus sui. Et clamávit Hábacuc, dicens: Dániel, serve Dei, tolle prándium, quod misit tibi Deus. Et ait Dániel: Recordátus es mei, Deus, et non dereliquisti diligéntes te. Surgénsque Daniel comédit. Porro Angelus Dómini restítuit Hábacuc conféstim in loco suo. Venit ergo rex die séptimo, ut lugéret Daniélem: et venit ad lacum et introspéxit, et ecce Dániel sedens in médio leónum. Et exclamávit voce magna rex, dicens: Magnus es, Dómine, Deus Daniélis. Et extráxit eum de lacu leónum. Porro illos, qui perditiónis ejus causa fúerant, intromísit in lacum, et devoráti sunt in moménto coram eo. Tunc rex ait: Páveant omnes habitántes in univérsa terra Deum Daniélis: quia ipse est salvátor, fáciens signa et mirabília in terra: qui liberávit Daniélem de lacu leónum.

Psalm 42: 1, 3

DISCÉRNE causam meam, Dómine: ab homine iníquo et dolóso éripe me. V. Emitte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum.

John 7: 1-13

IN illo témpore: Ambulábat Jesus in Galilaeam, non enim volébat in Judaeam ambuláre, quia quærébant eum Judaei interfícere. Erat autem in próximo dies festus Judæórum, Scenopégia. Dixérunt autem ad eum fratres ejus: Transi hinc, et vade in Judaeam, ut et discípuli tui vídeant ópera tua, quæ facis. Nemo quippe in occúlto quid facit, et quærít ipse in palam esse: si hæc facis, manifesta teipsum mundo. Neque enim fratres ejus credébant in eum. Dixit ergo eis Jesus: Tempus meum nondum advénit: tempus autem vestrum semper est parátum. Non potest

the hair; with the speed of the wind, he set him down in Babylon above the den. Daniel, servant of God, cried Habacuc, take the lunch God has sent you. You have remembered me, O God, said Daniel; You have not forsaken those who love You. While Daniel began to eat, the Angel of the Lord at once brought Habacuc back to his own place. On the seventh day the king came to mourn for Daniel. As he came to the den and looked in, there was Daniel, sitting in the midst of the lions! The king cried aloud, You are great, O Lord, the God of Daniel! Daniel he took out of the lions' den, but those who had tried to destroy him he threw into the den, and they were devoured in a moment before his eyes. Then the king said: Let all the inhabitants of the whole earth fear the God of Daniel; for He is the Saviour, working signs and wonders in the earth, Who has delivered Daniel out of the lions' den.

GRADUAL

Fight my fight, O Lord; from the deceitful and impious man rescue me. V. Send forth Your light and Your fidelity; they shall lead me on and bring me to Your holy mountain.

GOSPEL

At that time, Jesus went about in Galilee, for He did not wish to go about in Judea because the Jews were seeking to put Him to death. Now the Jewish feast of Tabernacles was at hand. His brethren therefore said to Him, Leave here and go into Judea that Your disciples also may see the works that You do; for no one does a thing in secret if he wants to be publicly known. If You do these things, manifest yourself to the world. For not even His brethren believed in Him. Jesus therefore said to them, My time has not yet come, but your time is always at hand. The world cannot hate you, but it hates Me because I bear witness con-

mundus odísse vos: me autem odit: quia ego testimónium perhíbeo de illo, quod ópera ejus mala sunt. Vos ascéndite ad diem festum hunc, ego autem non ascénde ad diem festum istum: quia meum tempus nondum implétum est. Hæc cum dixisset, ipse mansit in Galilaea. Ut autem ascenderunt fratres ejus, tunc et ipse ascéndit ad diem festum non maniféste, sed quasi in occúlto. Judæi ergo quærébant eum in die festo, et dicébant: Ubi est ille? Et murmur multum erat in turba de eo. Quidam enim dicébant: Quia bonus est. Alii autem dicébant: Non, sed sedúcit turbas. Nemo tamen palam loquebátur de illo, propter metum Judæórum.

Psalm 9: 11, 12, 13

SPERENT in te omnes, qui novérunt nomen tuum, Dómine: quóniam non derelínquis quæréntes te: psállite Dómino, qui habitat in Sion: quóniam non est oblítus oratiónes páuperum.

HÓSTIAS tibi, Dómine, deférimus immolándas: quæ temporálem consolationem significánt; ut promíssa non desperémus ætérna. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, áquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui salutem humáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut unde mors oriebátur, inde vita resúgeret: et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítta jubeas, deprecámur, súplici confessióne dicéntes:

cerning it, that its works are evil. As for you, go up to the feast, but I do not go up to this feast, for My time is not yet fulfilled. When He had said these things He stayed on in Galilee. But as soon as His brethren had gone up to the feast, then He also went up, not publicly, but as it were privately. The Jews therefore were looking for Him at the feast, and were saying, Where is He? And there was much whispered comment among the crowd concerning Him. For some were saying, He is a good man. But others were saying, No, rather He seduces the crowd. Yet for fear of the Jews no one spoke openly of Him.

OFFERTORY

They trust in You who cherish your Name, O Lord, for You forsake not those who seek You. Sing praise to the Lord enthroned in Sion, for He has not forgotten the cry of the afflicted.

SECRET

O Lord, we bring You the gifts for sacrifice, as tokens of consolation in this life, so that we may not despair of Your eternal promises. Through our Lord.

PREFACE OF THE HOLY CROSS

It is truly meet and just, right and availing unto salvation that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. Who didst set the salvation of mankind upon the tree of the Cross, so that whence came death, thence also life might rise again, and that he who overcame by the tree might also be overcome on the tree: through Christ our Lord. Through whom the angels praise Thy majesty, the dominions worship it, and the powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts, and the blessed seraphim join together in celebrating their joy. With these we pray Thee join our voices also, while we say with lowly praise: